



by Dometic GROUP



MF 7200 Series

MF 7100 Series

EN

Macerator Toilet

Operation manual 4

FR

WC dilacérateur

Mode d'emploi 14

ES

Inodoro triturador

Manual de funcionamiento 24

MasterFlush® Toilets with ORBIT Base

**Toilet models
7120, 7160, 7220, 7260**

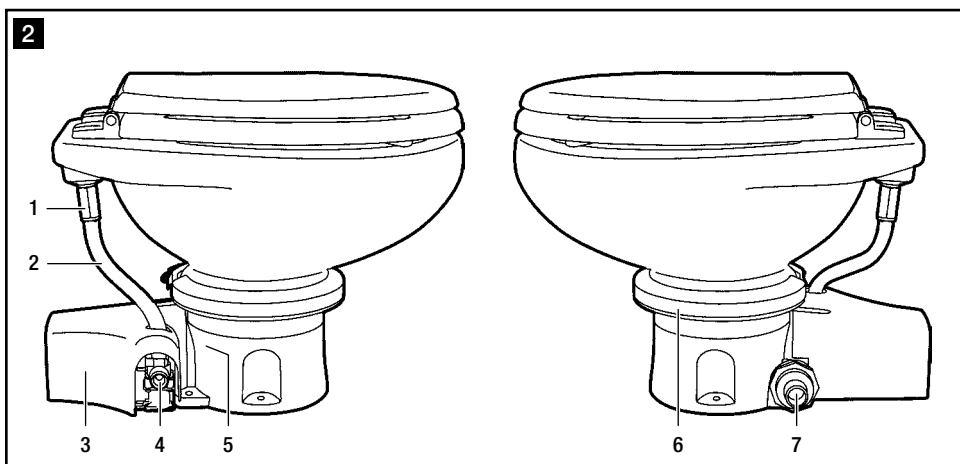
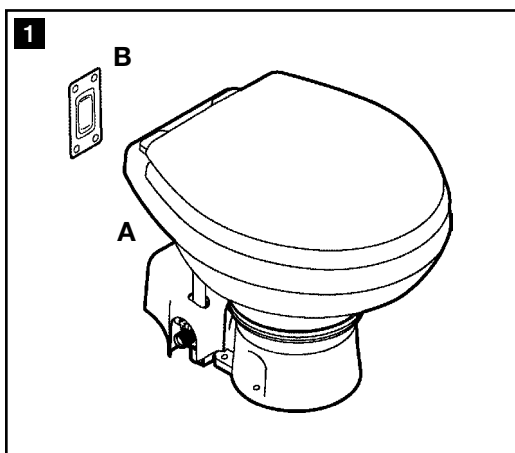


Table of contents

EN

1	Notes on using the manual	4
2	General safety instructions	4 – 5
3	Intended use	5
4	Components	6
5	Specifications	6
6	Operation	7 – 9
7	Maintenance and winterizing	9 – 10
8	Troubleshooting	11
9	Warranty	12 – 13
10	Customer service	13

1 Notes on using the manual



Caution!
Safety Instruction: Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the device.



Note
Supplementary information for operating the device.

fig. 1 A, page 2 : This refers to an element in an illustration. In this example, item A in figure 1 on page 2.

2 General safety instructions

The manufacturer will not be held liable for claims for damage resulting from the following:

- Faulty assembly or connection
- Damage to the unit from mechanical influences, misuse or abuse
- Alterations to the unit without express written permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual

2.1 Warnings – marine applications

The following statements must be read and understood before installing, servicing and/or operating this product on a boat. Modification of this product may result in property damage.

Dometic recommends that a qualified marine technician or electrician install or service this product. Equipment damage, injury to personnel or death could result from improper installation. DOMETIC ACCEPTS NO RESPONSIBILITY OR LIABILITY FOR DAMAGE TO EQUIPMENT, OR INJURY OR DEATH TO PERSONNEL THAT MAY RESULT FROM IMPROPER INSTALLATION, SERVICE OR OPERATION OF THIS PRODUCT.



Caution! Hazard of Flooding
If toilet is connected to ANY through-the-hull fittings, ALWAYS close seacocks when toilet is not in use (even if boat is unattended for a brief period). All passengers MUST be instructed on how to close valves when the toilet is not in use. Failure to do so can result in flooding which can cause loss of property and life.



**Caution! Hazard of Flooding**

If the toilet uses fresh water for flushing and is connected directly or indirectly to a shoreside municipal water system at ANY time, shoreside water connections **MUST** be disconnected if the boat is unattended (even if boat is unattended for a brief period). Failure to do so can result in flooding which can cause loss of property and life.

**Caution! Hazard of Flooding**

Before beginning any work on this product, be sure that all electrical power to the unit has been turned off and that seacocks are in the **CLOSED** or **OFF** position. Failure to do so can result in flooding which can cause loss of property and life.

**Caution!**

Overfilling the holding tank can create serious damage to the sanitation system, such as rupturing the holding tank and releasing tank contents into the bilge. To prevent this possibility, Dometic recommends using a “full” tank shut-down relay. The “full” signal from the holding tank can be generated by an optional Dometic DTM01C tank monitor or DTM04 four-level tank monitor system.

3 Intended use

Dometic MasterFlush series macerator toilet provides an electric-flush toilet that macerates waste and pumps it either to a holding tank or other effluent storage/disposal system, or overboard (follow local regulations for waste tank discharge). Operated by a remote flush switch, the toilet allows the user to add water to the bowl (before or after flushing) and to flush the toilet by pushing a button.

3.1 Benefits

Convenient electronic flush. Flush with the touch of a button.

Versatile installation. Several features enhance the installation possibilities of 7100 and 7200 series macerator toilets:

- **Adjustable toilet base.** Toilet base can be positioned so that macerator pump housing extends in any direction from the center of the toilet.
- **Floorplan flexibility.** Macerator pump allows toilet to be located up to 40 ft. (12.2 m) away or up to 4 ft. (1.2 m) below holding tank or other discharge line destination.
- **Self-priming sea water pump (sea water flush version only).** Integral pump for sea water flush is self-priming with a maximum lift of 4 ft. (1.2 m).

Automatic “full tank” shut-down (optional installation - tank level monitor and shut-down relay required. Available separately). When the shutdown relay is connected to a holding tank level indication system, electrical power to the toilet shuts off when the holding tank is full. This safety feature prevents overfilling the holding tank, which may cause damage to the boat.

4 Components

Installed toilet (fig. 1, page 3)

Ref.	Description
A	Macerator toilet
B	DFS-1F flush switch
NS	DFST flush switch (optional) NOT SHOWN

Toilet components (fig. 2, page 3)

Ref.	Description
1	Rim flush check valve (freshwater toilet) or adapter (sea water model)
2	Water supply hose
3	Macerator pump (under plastic cover)
4	Electric water valve
5	Product ID label location
6	Stainless steel compression band
7	Discharge fitting

Refer to complete parts list (packed separately) for additional information.

5 Specifications

5.1 Materials

- Toilet: vitreous ceramic
- Toilet base: polypropylene
- Dometic flush switch panel: polystyrene (DFS-1F); or powder-coated aluminum (DFST)

5.2 Minimum System Requirements

Electrical	Power draw	20 amps/12 V DC; 10 amps/24 V DC
	Circuit breaker	25 amps/12 V DC; 15 amps/24 V DC
	Wiring	12 ga. (up to 25 ft./7.6 m total circuit) Consult ABYC guidelines for additional information.
Water Supply	Fitting size Supply hose ID	0.5 in. NPT – fresh water flush toilet 0.75 in. ID – sea water flush toilet
	Flow rate	2.0 gpm/7.6 lpm minimum – fresh water flush
Discharge	Inside diameter	1.5 in./38 mm or 1 in./25 mm
	Horizontal run*	40 ft./12.2 m maximum
	Vertical run*	4 ft./1.2 m maximum

* Horizontal and vertical run distances are not cumulative. Check for adequate discharge flow if installation nears one of these limits.

Specifications are subject to change without notice.

6 Toilet Operation



Caution

Do not operate toilet without water supply turned on. Damage to internal components may occur.

6.1 Freshwater Flush (with DFS-1F switch)

6.1.1 Toilet system start-up

1. Turn on fresh water supply to toilet.
2. Press “Flush” switch (1) and hold for at least 10 seconds.
3. Toss several sheets of toilet paper into bowl and repeat cycle. The bowl should completely clear.



6.1.2 Normal flushing

FLUSHING TOILET

Press “Flush” switch (1) down and hold until waste drains from toilet bowl (about 10 – 20 seconds). This switch activates a macerator pump that siphons water and waste from the bowl, macerates, and propels the effluent to the discharge line/holding tank.

To use less water for liquid-only flushes, press “Flush” switch for shorter period of time.

6.2 Freshwater Flush (toilet with DFST switch)

6.2.1 Toilet system start-up

1. Turn on fresh water supply to toilet.
2. Press “Flush” switch (2) and hold for at least 10 seconds.
3. Toss several sheets of toilet paper into bowl and repeat cycle. The bowl should completely clear.

6.2.2 Normal toilet operation

ADDING WATER TO TOILET BOWL

Press “Add Water” switch (1) and hold until desired water level is achieved. (Do not press “Add Water” switch too long or overflow may occur.)

FLUSHING TOILET

Press “Flush” switch (2) down and hold until waste drains from toilet bowl (about 10 – 20 seconds). This switch activates a macerator pump that siphons water and waste from the bowl, macerates, and propels the effluent to the discharge line/holding tank. To use less water for liquid-only flushes, press “Flush” switch for shorter period of time.

“DRY BOWL” OPERATION

During periods of rough travel, water in a toilet bowl can splash out and into the bathroom area. To avoid this situation, press “Dry Bowl” switch (3) to drain water completely from toilet bowl. Water is not added to bowl during or after pressing the “Dry Bowl” switch.





Caution – Do Not Flush Waste with “Dry Bowl” Switch!

To maintain proper cleanliness and operation of the toilet and macerator pump, water should be used with every flush.



Caution – Do Not Flush Foreign Objects!

Flush only water, bodily wastes and rapid-dissolving toilet tissue. Do not flush wet wipes, sanitary napkins, condoms, diapers, paper cups, cotton swabs, food, hair or liquids such as oils or solvents as clogging or damage to the toilet or toilet system may occur.



Note

Make sure all guests understand toilet operation before use.

6.3 Toilet operation when connected to “full tank” shut-down relay and tank monitor system

When a Dometic macerator toilet system uses a “full tank” shut-down relay, electrical power to the toilet is shut off when the holding tank level reaches “full”. To restore electrical power to the toilet for flushing, holding tank contents must be emptied or discharged until the “full” tank indicator is not activated.

6.4 Sea Water Flush (with DFS-1F switch)

6.4.1 Toilet system start-up

1. Open sea water inlet and toilet discharge outlet seacocks.
2. Press “Flush” switch (1) and hold for at least 10 seconds.
3. Toss several sheets of toilet paper into bowl and repeat cycle.
The bowl should completely clear.



6.4.2 Normal toilet operation

FLUSHING TOILET

Press “Flush” switch (1) down and hold until waste drains from toilet bowl (about 10 – 20 seconds). This switch activates a macerator pump that siphons water and waste from the bowl, macerates, and propels the effluent to the discharge line.

To use less water for liquid-only flushes, press “Flush” switch for shorter period of time.

If toilet bowl does not completely flush and fills up with sea water during flush, partially close inlet valve until bowl clears and completely discharges effluent. Then, with inlet and discharge valves completely open, flush toilet for a few seconds to clear toilet and discharge system.



Caution! Hazard of Flooding

If toilet is connected to ANY through-the-hull fittings, ALWAYS close seacocks when toilet is not in use (even if boat is unattended for a brief period). All passengers MUST be instructed on how to close valves when the toilet is not in use. Failure to do so can result in flooding which can cause loss of property and life.



**Caution – Do Not Flush Foreign Objects!**

Flush only water, bodily wastes and rapid-dissolving toilet tissue. Do not flush wet wipes, sanitary napkins, condoms, diapers, paper cups, cotton swabs, food, hair or liquids such as oils or solvents as clogging or damage to the toilet or toilet system may occur.

**Note**

Make sure all guests understand toilet operation before use.

7 Maintenance and winterizing

7.1 Cleaning the toilet

To maintain the toilet's original, lustrous appearance, use Dometic® Toilet Bowl Cleaner or other non-abrasive bathroom and toilet bowl cleaners. Please follow label directions.

**Caution**

To avoid damaging internal seals, do not clean toilet with abrasive cleaners, caustic chemicals, or lubricants and cleaners that contain alcohols or petroleum distillates.

7.2 Routine maintenance

MONTHLY

1. Inspect toilet, plumbing, and plumbing connections, wires, and wire connections.
2. Open and close all plumbing valves, including seacocks.
3. Check in-line water filters and vented loops for blockage.

YEARLY

Check water valve filter. Also check water valve filter if water flow into toilet becomes insufficient.

7.3 During extended periods of non-use

The macerator toilet and sanitation hoses should be protected if toilet will not be needed for an extended period of time (more than two weeks, especially in hot weather).

1. Flush toilet and add 4 fl. oz. (118 ml) of liquid biodegradable laundry detergent (should NOT contain bleach or environmentally harmful substances). Note: If using sea water for flushing, shut off power to sea water pump and add fresh water directly into the bowl during flush cycle.
2. Flush toilet at least five times.
3. Turn off water supply to toilet.
4. Flush the toilet without water very briefly to evacuate all water. (This procedure will minimize any remaining water in the macerator pump.)

**Caution**

During water evacuation process, do not operate sea water pump very long without water. Pump impeller may become damaged.

5. Turn off power to the toilet.
6. After extended periods of non-use, toilet and pump may dry. For easier re-start of toilet system, add one quart of water to bowl and let it stand for a few minutes before use.

7.4 Winterizing

At the end of each season, the Dometic macerator toilet should be winterized for storage by using potable water-safe antifreeze (if boat or vehicle will be exposed to freezing temperatures).

If system will be subjected to freezing temperatures, please follow procedures in section 7.3, “During extended periods of non-use”, and then winterize system as described here.



Note

Use nontoxic antifreeze designated for potable water systems. (See boat or vehicle owner’s manual.)



Caution

Never use automotive-type antifreeze in freshwater systems.

PRESSURIZED FRESH WATER SYSTEM

1. Drain potable water tank and empty holding tank.
2. Add freshwater antifreeze to potable water tank.
3. Flush potable water antifreeze and water mixture through toilet(s) and into entire system, including the waste holding tank, diverter valve connections, discharge pumps, etc. Turn off power to toilet.

Each installation is different, so amounts may vary. User discretion is required to assure adequate protection.

SEA WATER SYSTEM

- Parts required:
- Hose that fits sea water pump, about 3 ft. (1 m) long
 - one container

1. Close intake and discharge seacocks. See Hazard of Flooding risks in this manual.
2. Turn off power to toilet.
3. Disconnect and drain intake hose and in-line filters.
4. Connect hose to sea water pump intake.
5. Place hose connected to pump intake into bucket with antifreeze in it.
6. Turn on power to toilet and flush until antifreeze is removed from toilet.
7. Disconnect power to toilet and reconnect all intake and drain hoses.

8 Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Service Instruction
1. Flush function works, but water in bowl empties slowly or not at all.	a. Discharge piping is pinched or kinked. b. Discharge piping is too high. (Remember, all upward vertical loops and should not exceed a total of 4 feet (1.2 m) in height.) c. The macerator pump or discharge piping is blocked.	a. Check discharge piping. b. Reroute discharge piping. c. Close seacocks and clear blockage.
2. Macerator pump makes unusually loud noise or continually trips breaker.	a. Foreign material in pump chamber.	a. Close seacocks and clear foreign material.
3. Flush cycle is not activated after pushing on flush switch.	a. Holding tank is full and signal from tank has shut down electrical power to toilet. b. Electrical power to toilet is shut off or disrupted. c. Flush switch is malfunctioning.	a. Empty holding tank. b. Check wiring and circuit breakers (or fuses). c. Replace flush switch.
4. Insufficient or no water enters the bowl.	a. Water supply line is pinched or kinked. b. Screen in water valve is blocked. c. Intake water filters are blocked (in sea water system). d. Water valve is malfunctioning.	a. Check water supply line. b. Clear blockage at water valve. c. Clear water filters. d. Replace water valve.

9 Warranty and product liability

North America and Rest of the World:

Manufacturer's One-Year Limited Warranty

Dometic Corporation, Sanitation Division warrants to the original purchaser only that this product, if used for personal or private purposes, is free from defects in material and workmanship for a period of one year from the date of purchase.

If this Dometic product is placed in commercial or business use, it will be warranted to the original purchaser only to be free of defects in material and workmanship for a period of ninety (90) days from the date of purchase.

Dometic reserves the right to replace or repair any part of this product that proves, upon inspection by Dometic, to be defective in material or workmanship. All labor and transportation costs or charges incidental to warranty service are to be borne by the purchaser-user.

EXCLUSIONS

IN NO EVENT SHALL DOMETIC BE LIABLE FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, FOR DAMAGES RESULTING FROM IMPROPER INSTALLATION, OR FOR DAMAGES CAUSED BY NEGLIGENCE, ABUSE, ALTERATION OR USE OF UNAUTHORIZED COMPONENTS. ALL IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR ANY PARTICULAR PURPOSE, ARE LIMITED TO A PERIOD OF ONE YEAR FROM DATE OF PURCHASE.

IMPLIED WARRANTIES

No person is authorized to change, add to, or create any warranty or obligation other than that set forth herein. Implied warranties, including those of merchantability and fitness for a particular purpose, are limited to one (1) year from the date of purchase for products used for personal or private purposes, and ninety (90) days from the date of purchase for products placed in commercial or business use.

OTHER RIGHTS

Some states do not allow limitations on the duration of an implied warranty and some states do not allow exclusions or limitations regarding incidental or consequential damages; so, the above limitations may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may have other rights which vary from state to state.

To obtain warranty service, first contact your local dealer from whom you purchased this product or go to <http://www.dometic.com> for a dealer near you.

Europe:

Warranty and Customer Service

Warranty arrangements are in accordance with EC Directive 44/1999/CE and the normal conditions applicable for the country concerned. For warranty or other service, please contact our Dometic Service department listed elsewhere in this manual. Any damage due to improper use is not covered by the warranty.

The warranty does not cover any modifications to the product or the use of non-original Dometic parts; the warranty does not apply if the installation and operating instructions are not adhered to and no liability shall be entertained.

Product Liability

Product liability of Dometic Group and its subsidiary companies does not include damages which may arise from: faulty operation; improper alterations or intervention in the equipment; adverse effects from the environment which may impact the equipment itself or the direct vicinity of the equipment or persons in the area.

To obtain warranty service, first contact your local dealer from whom you purchased this product or go to <http://www.dometic.com> for a dealer near you.

10 Customer service

There is a strong, worldwide network to assist in servicing and maintaining your sanitation system. For the Authorized Service Center near you, please call from 8:00 a.m. to 5:00 p.m. (ET) Monday through Friday.

You may also contact or have your local dealer contact the Parts Distributor nearest you for quick response to your replacement parts needs. They carry a complete inventory for the Dometic Sanitation product line.

Telephone:	1 800-321-9886 330-439-5550	U.S.A. and Canada International
Fax:	330-496-3097 330-439-5567	U.S.A. and Canada International
Web site:	http://www.Dometic.com http://www.DometicSanitation.com	

Sommaire

1	Notes concernant l'utilisation du manuel	24
2	Instructions générales de sécurité	24 – 25
3	Utilisation conforme	25
4	Composants	26
5	Spécifications	26
6	Fonctionnement	27 – 29
7	Maintenance et hivernage	29 – 30
8	Dépannage	31
9	Garantie	32 – 33
10	Service clientèle	33

1 Notes concernant l'utilisation du manuel



Attention !

Instructions de sécurité : le non-respect de ces instructions peut endommager le matériel et affecter le fonctionnement de l'appareil.



Remarque

Information supplémentaire sur l'utilisation de l'appareil.

fig. **1 A**, page 2 : ceci se réfère à un élément dans une illustration. Dans cet exemple, l'élément A de la figure 1, à la page 2.

2 Instructions générales de sécurité

Le fabricant ne peut être tenu responsable en cas de réclamations suite à des dommages résultant des causes suivantes :

- Assemblage ou connexion incorrects
- Dommages sur l'unité suite à des influences mécaniques, une utilisation incorrecte ou abusive
- Modifications de l'unité sans l'autorisation écrite expresse du fabricant
- Utilisation à des fins autres que celles décrites dans ce manuel d'utilisation

2.1 Avertissement – utilisations pour bateaux

Les déclarations suivantes doivent être lues et comprises avant l'installation, l'entretien et/ou l'utilisation de ce produit sur un bateau. Toute modification de ce produit peut entraîner des dommages des biens matériels.

Dometic recommande de faire appel à un technicien ou un électricien qualifié et spécialisé dans les produits pour bateaux pour installer ce produit ou effectuer son entretien. Une installation incorrecte pourrait entraîner des dommages sur l'équipement, des blessures de personnes, voire la mort. DOMETIC DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR LES DOMMAGES CAUSÉS À L'ÉQUIPEMENT, OU DES BLESSURES, VOIRE LA MORT DE PERSONNES, QUI POURRAIENT RÉSULTER D'UNE INSTALLATION, D'UNE MAINTENANCE OU D'UN FONCTIONNEMENT INCORRECTS DE CE PRODUIT.



Attention ! Risque d'inondation

Si les toilettes sont connectées à des passe-coque de TOUTE SORTE, fermez TOUJOURS les vannes lorsque les toilettes ne sont pas utilisées (même si le bateau est sans surveillance pendant une courte période). Tous les passagers DOIVENT savoir comment fermer les vannes lorsque les toilettes ne sont pas utilisées. Le non respect de cette consigne peut provoquer une inondation pouvant entraîner des pertes matérielles ou la mort.





Attention ! Risque d'inondation



Si les toilettes utilisent de l'eau douce pour le rinçage et qu'elles sont connectées à UN moment, directement ou indirectement, à un système municipal d'eau sur la côte, les branchements d'eau à la côte DOIVENT être débranchés si le bateau est sans surveillance (même si le bateau est sans surveillance pendant une courte période).

Le non respect de cette consigne peut provoquer une inondation pouvant entraîner des pertes matérielles ou la mort.



Attention ! Risque d'inondation



Avant de commencer tout travail sur ce produit, assurez-vous que toute l'alimentation électrique de l'unité a été éteinte et que les vannes sont en position FERMÉ ou ARRÊT. Le non respect de cette consigne peut provoquer une inondation pouvant entraîner des pertes matérielles ou la mort.



Attention !

Un trop-plein du réservoir à matières peut créer de graves dommages au système sanitaire, comme la rupture du réservoir à matières et l'écoulement du contenu du réservoir dans la cale. Afin d'éviter cette éventualité, Dometic recommande d'utiliser un relais d'arrêt réservoir « plein ». Le signal « plein » du réservoir à matières peut être généré par un contrôleur de réservoir Dometic DTM01C en option ou un système de contrôle du réservoir à quatre niveaux DTM04.

3 Utilisation conforme

Les toilettes dilacératrices de la série MasterFlush de Dometic sont des toilettes à rinçage électrique qui broient les matières et les pompent vers un réservoir à matières ou un autre système de stockage/d'évacuation des effluents ou les évacuent par-dessus bord (respectez les réglementations locales en vigueur pour l'évacuation du réservoir à matières). Grâce à un bouton de rinçage à distance, les toilettes permettent à l'utilisateur d'ajouter de l'eau à la cuvette (avant ou après le rinçage) et de rincer les toilettes en appuyant simplement sur un bouton.

3.1 Avantages

Rinçage électronique pratique. La chasse d'eau en appuyant simplement sur un bouton.

Installation flexible. Plusieurs caractéristiques améliorent les possibilités d'installation des toilettes dilacératrices des séries 7100 et 7200 :

- **Socle des toilettes ajustable.** Le socle des toilettes peut être positionné de telle sorte que le logement de la pompe broyeuse parte dans n'importe quelle direction à partir du centre des toilettes.
- **Flexibilité par rapport au plan de niveau.** Grâce à la pompe broyeuse, les toilettes peuvent être situées à 12,2 m de distance ou à 1,2 m en dessous du réservoir à matières ou d'une autre destination de la conduite d'évacuation.
- **Pompe à eau de mer auto-amorçante (version à rinçage à l'eau de mer uniquement).** La pompe intégrale pour le rinçage à l'eau de mer est auto-amorçante avec une course maximale de 1,2 m.

Arrêt automatique « Réservoir plein » (installation en option - système de surveillance du niveau du réservoir et relais d'arrêt requis. Disponibles séparément). Si le relais d'arrêt est raccordé à un système d'indication du niveau du réservoir à matières, l'alimentation électrique des toilettes s'éteint lorsque le réservoir à matières est plein. Cette fonction de sécurité évite le trop-plein du réservoir à matières, qui pourrait endommager le bateau.

4 Composants

Toilettes installées (fig. 1)

Réf.	Description
A	WC dilacérateur
B	Bouton de chasse d'eau DFS-1F
NS	Bouton de chasse d'eau DFST (en option) NON ILLUSTRÉ

Composants des toilettes (fig. 2)

Réf.	Description
1	Clapet de non-retour du rinçage pour le bord (toilettes à eau douce) ou adaptateur (modèle pour eau de mer)
2	Flexible de l'alimentation en eau
3	Pompe broyeuse (sous cache plastique)
4	Vanne d'eau motorisée
5	Emplacement de la plaque signalétique
6	Bande de compression en acier inoxydable
7	Raccord de vidange

Reportez-vous à la liste complète des pièces (emballée séparément) pour obtenir des informations complémentaires.

5 Spécifications

5.1 Matériaux

- Toilettes : céramique vitreuse
- Socle des toilettes : polypropylène
- Panneau du bouton de chasse d'eau Dometic : polystyrène (DFS-1F) ; ou aluminium peint époxy (DFST)

5.2 Exigences minimales du système

Intensité	Puissance électrique absorbée	20 ampères à 12 V DC; 10 ampères à 24 V DC
	Disjoncteur	25 ampères à 12 V DC; 15 ampères à 24 V DC
	Câblage	12 ga. (circuit total jusqu'à 25 ft./7,6 m) Consultez les directives ABYC pour de plus amples informations.
Taille du raccord	D'alimentation en eau ID flexible d'alimentation	0,5 in. NPT – toilettes avec rinçage à l'eau douce 0,75 in. ID – toilettes avec rinçage à l'eau de mer
	Débit	2,0 gpm/7,6 lpm minimum – rinçage à l'eau douce
Vidange des toilettes	Diamètre interne	1,5 in./38 mm ou 1 in./25 mm
	Pose horizontale*	40 ft./12,2 m maximum
	Pose verticale*	4 ft./1,2 m maximum

* Les distances de pose horizontale et verticale ne sont pas cumulatives. Vérifiez que le flux d'évacuation est adapté si l'installation se rapproche de l'une de ces limites.

Les spécifications peuvent être modifiées sans avis préalable.

6 Fonctionnement des toilettes



Attention

N'utilisez pas les toilettes si l'alimentation en eau n'est pas ouverte. Cela risquerait d'endommager des composants internes.

6.1 Rinçage à l'eau douce (avec bouton DFS-1F)

6.1.1 Démarrage du système des toilettes

1. Ouvrez l'alimentation en eau propre des toilettes.
2. Appuyez sur le bouton « Rinçage » (1) et maintenez-le enfoncé pendant au moins 10 secondes.
3. Jetez plusieurs feuilles de papier toilettes dans la cuvette et répétez le cycle. La cuvette doit être complètement évacuée.



6.1.2 Rinçage normal

RINÇAGE DES TOILETTES

Appuyez sur le bouton « Rinçage » (1) et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que les matières aient été évacuées de la cuvette des toilettes (environ 10 – 20 secondes). Ce bouton actionne une pompe broyeuse qui siphonne l'eau et les déchets de la cuvette, les broie et propulse les effluents vers la conduite d'évacuation et le réservoir à matières.

Pour utiliser moins d'eau lors des rinçages de liquides uniquement, appuyez sur le bouton « Rinçage » pendant moins longtemps.

6.2 Rinçage à l'eau douce (toilettes avec bouton DFST)

6.2.1 Démarrage du système des toilettes

1. Ouvrez l'alimentation en eau propre des toilettes.
2. Appuyez sur le bouton « Rinçage » (2) et maintenez-le enfoncé pendant au moins 10 secondes.
3. Jetez plusieurs feuilles de papier toilettes dans la cuvette et répétez le cycle. La cuvette doit être complètement évacuée.

6.2.2 Fonctionnement normal des toilettes

AJOUT D'EAU DANS LA CUVETTE DES TOILETTES

Appuyez sur le bouton « Ajout d'eau » (1) et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que le niveau d'eau souhaité soit atteint. (N'appuyez pas sur le bouton « Ajout d'eau » trop longtemps, afin de ne pas provoquer d'inondation.)

RINÇAGE DES TOILETTES

Appuyez sur le bouton « Rinçage » (2) et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que les matières aient été évacuées de la cuvette des toilettes (environ 10 – 20 secondes). Ce bouton actionne une pompe broyeuse qui siphonne l'eau et les déchets de la cuvette, les broie et propulse les effluents vers la conduite d'évacuation et le réservoir à matières. Pour utiliser moins d'eau lors des rinçages de liquides uniquement, appuyez sur le bouton « Rinçage » pendant moins longtemps.

UTILISATION « CUVETTE SÈCHE »

Pendant les périodes où la mer est houleuse, l'eau présente dans la cuvette des toilettes peut en sortir et éclabousser la zone des toilettes. Afin d'éviter cela, appuyez sur le bouton « Cuvette sèche » (3) pour évacuer complètement l'eau de la cuvette des toilettes. Aucune eau n'est ajoutée à la cuvette pendant ou après l'appui sur le bouton « Cuvette sèche ».





Attention – Ne rincez pas de matières avec le bouton « Cuvette sèche » !

Afin de maintenir la propreté et le fonctionnement correct des toilettes et de la pompe broyeur, de l'eau doit être utilisée à chaque rinçage.



Attention – Ne pas éliminer d'objets étrangers !

Évacuer uniquement de l'eau, des déjections corporelles et du papier toilette à dissolution rapide. Ne pas jeter d'es-
suiе-tout mouillés, de serviettes hygiéniques, de préserva-
tifs, de couches, de gobelets en papier, de coton-tiges, de
nourriture, de cheveux ou de liquides tels que des huiles ou
des solvants dans les toilettes, car cela pourrait boucher ou
endommager les toilettes ou le système de toilettes.



Remarque

S'assurer que toutes les personnes qui les utilisent com-
prennent le fonctionnement des toilettes avant leur utilisation.

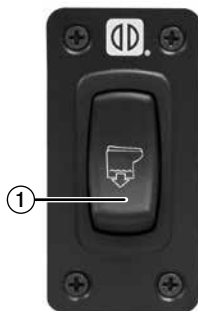
6.3 Fonctionnement des toilettes lorsque celles-ci sont raccordées à un relais d'arrêt réservoir « plein » et un système de surveillance du réservoir

Lorsque le système des toilettes dilacératrices Dometic utilise un relais d'arrêt réservoir « plein », l'alimentation électrique des toilettes s'éteint lorsque le réservoir à matières atteint le niveau « plein ». Pour restaurer l'alimentation électrique des toilettes nécessaire au rinçage, le contenu du réservoir à matières doit être vidé ou évacué jusqu'à ce que l'indicateur de réservoir « plein » ne soit plus activé.

6.4 Rinçage à l'eau de mer (avec bouton DFS-1F)

6.4.1 Démarrage du système des toilettes

1. Ouvrez l'arrivée d'eau de mer et les vannes de sortie de vi-
dange des toilettes.
2. Appuyez sur le bouton « Rinçage » (1) et maintenez-le enfoncé
pendant au moins 10 secondes.
3. Jetez plusieurs feuilles de papier toilettes dans la cuvette et
répétez le cycle. La cuvette doit être complètement évacuée.



6.4.2 Fonctionnement normal des toilettes

RINÇAGE DES TOILETTES

Appuyez sur le bouton « Rinçage » (1) et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que les matières aient été éva-
cuées de la cuvette des toilettes (environ 10 – 20 secondes). Ce bouton actionne une pompe broyeur
qui siphonne l'eau et les déchets de la cuvette, les broie et propulse les effluents vers la conduite d'éva-
cuation.

Pour utiliser moins d'eau lors des rinçages de liquides uniquement, appuyez sur le bouton « Rinçage »
pendant moins longtemps.

Si la cuvette des toilettes ne se rince pas complètement et se remplit d'eau de mer pendant le rinçage,
fermez partiellement la vanne d'entrée jusqu'à ce que la cuvette se vide et évacue complètement les
effluents. Ensuite, alors que les vannes d'entrée et d'évacuation sont complètement ouvertes, rincez les
toilettes pendant quelques secondes pour déboucher les toilettes et le système d'évacuation.



Attention ! Risque d'inondation

Si les toilettes sont connectées à des passe-coque de TOUTE SORTE, fermez TOUJOURS
les vannes lorsque les toilettes ne sont pas utilisées (même si le bateau est sans surveillance
pendant une courte période). Tous les passagers DOIVENT savoir comment fermer les vannes
lorsque les toilettes ne sont pas utilisées. Le non respect de cette consigne peut provoquer une
inondation pouvant entraîner des pertes matérielles ou la mort.


Attention – Ne pas éliminer d'objets étrangers !

Évacuer uniquement de l'eau, des déjections corporelles et du papier toilette à dissolution rapide. Ne pas jeter d'essuie-tout mouillés, de serviettes hygiéniques, de préservatifs, de couches, de gobelets en papier, de coton-tiges, de nourriture, de cheveux ou de liquides tels que des huiles ou des solvants dans les toilettes, car cela pourrait boucher ou endommager les toilettes ou le système de toilettes.


Remarque

S'assurer que toutes les personnes qui les utilisent comprennent le fonctionnement des toilettes avant leur utilisation.

7 Maintenance et hivernage

7.1 Nettoyage des toilettes

Afin de conserver l'apparence brillante d'origine des toilettes, utilisez le détergent pour cuvette de toilettes Dometic® ou d'autres détergents non-abrasifs pour cuvette de toilettes et salle de bains. Veuillez suivre les instructions de l'étiquette.


Attention

Afin d'éviter d'endommager les joints internes, ne nettoyez pas les toilettes avec des détergents abrasifs, des produits chimiques caustiques ou des lubrifiants et détergents contenant des alcools ou des distillats de pétrole.

7.2 Maintenance ordinaire

CHAQUE MOIS

1. Inspectez les toilettes, la tuyauterie, les raccords de la tuyauterie, les câbles et les raccords des câbles.
2. Ouvrez et fermez toutes les vannes de la tuyauterie, y compris les vannes de passe-coque.
3. Vérifiez que les filtres d'eau intégrés au circuit et les boucles ventilées ne sont pas bouchés.

ANNUELLEMENT

Vérifiez la crépine de la vanne d'arrivée d'eau. Vérifiez également la crépine de la vanne d'arrivée d'eau si le flux d'eau dans les toilettes devient insuffisant.

7.3 Durant les périodes prolongées de non-utilisation

Les toilettes à broyeur et les flexibles sanitaires doivent être protégés si les toilettes ne sont pas utilisées pendant une période prolongée (plus de deux semaines).

1. Rincez les toilettes et ajoutez 118 ml de lessive liquide biodégradable (qui NE doit PAS contenir d'eau de javel ou de substances nocives pour l'environnement). Remarque : Si vous utilisez de l'eau de mer pour le rinçage, éteignez l'alimentation électrique de la pompe d'eau de mer et ajoutez de l'eau douce directement dans la cuvette pendant le cycle de rinçage.
2. Rincez les toilettes cinq fois au moins.
3. Coupez l'alimentation en eau des toilettes.
4. Rincez très brièvement les toilettes sans eau afin d'évacuer toute l'eau. (Cette procédure minimise les résidus d'eau dans la pompe broyeuse.)


Attention

Durant le processus d'évacuation de l'eau, ne faites pas fonctionner la pompe d'eau de mer très longtemps sans eau. La turbine de la pompe pourrait en être endommagée.

5. Coupez l'alimentation électrique des toilettes.
6. Après des périodes prolongées de non-utilisation, les toilettes et la pompe peuvent s'assécher. Pour simplifier le redémarrage du système des toilettes, ajoutez un quart d'eau dans la cuvette et laissez-le pendant quelques minutes avant l'utilisation.

7.4 Hivernage

À la fin de chaque saison, il est recommandé de procéder à l'hivernage des toilettes dilacératrices Dometic avant leur stockage, à l'aide d'un antigel sans danger pour l'eau potable (si le bateau ou le véhicule sont exposés à des températures de gel).

Si le système est exposé à des températures de gel, veuillez suivre les procédures de la section 7.3, « Durant les périodes prolongées de non-utilisation », puis procédez à l'hivernage du système, comme décrit ici.



Remarque

Utilisez un antigel non-toxique conçu pour des systèmes d'eau potable. (voir le manuel d'utilisation du bateau ou du véhicule.)



Attention

N'utilisez jamais d'antigel pour voiture dans les systèmes d'eau douce.

SYSTÈME PRESSURISÉ D'EAU DOUCE

1. Évacuez l'eau du réservoir d'eau potable et videz le réservoir à matières.
2. Ajoutez de l'antigel pour eau douce au réservoir d'eau potable.
3. Rincez les toilettes et tout le système avec le mélange d'antigel pour eau potable et d'eau, y compris le réservoir à matières, les raccords de la vanne de dérivation, les pompes d'évacuation, etc. Coupez l'alimentation électrique des toilettes.

Chaque installation est différente, de sorte que les quantités sont différentes. Le bon sens de l'utilisateur est nécessaire pour assurer la protection adéquate.

SYSTÈME D'EAU DE MER

Pièces requises :

- Flexible adapté à la pompe d'eau de mer, d'une longueur d'env. 1 m
- un récipient

1. Fermez les vannes d'arrivée d'eau et d'évacuation. Voir les Risques d'inondation mentionnés dans ce manuel.
2. Coupez l'alimentation électrique des toilettes.
3. Retirez le flexible d'arrivée et les filtres intégrés à la conduite et videz-les.
4. Raccordez le flexible à l'arrivée de la pompe pour eau de mer.
5. Placez le flexible raccordé à l'arrivée de la pompe dans un seau contenant de l'antigel.
6. Allumez l'alimentation électrique des toilettes et rincez jusqu'à ce que l'antigel ait disparu des toilettes.
7. Coupez l'alimentation électrique des toilettes et raccordez de nouveau tous les flexibles d'arrivée d'eau et d'évacuation.

8 Dépannage

Problème	Cause possible	Instructions d'entretien
1. La fonction de rinçage fonctionne, mais l'eau se vide lentement ou pas du tout dans la cuvette.	a. La tuyauterie de vidange est comprimée ou coudée. b. La tuyauterie de vidange est trop haute. (N'oubliez pas que toutes les boucles verticales ne doivent pas dépasser un total de 1,2 m de hauteur.) c. La pompe broyeuse ou la tuyauterie de vidange est bloquée.	a. Vérifiez la tuyauterie de vidange. b. Posez autrement la tuyauterie de vidange. c. Fermez les vannes et éliminez le bouchon.
2. La pompe broyeuse fait un bruit inhabituel et important ou déclenche sans cesse le coupe-circuit.	a. Matériau étranger dans la chambre de la pompe.	a. Fermez les vannes et retirez le matériau étranger.
3. Le cycle de rinçage n'est pas activé après une pression sur le bouton de rinçage.	a. Le réservoir à matières est plein et le signal du réservoir a désactivé l'alimentation électrique des toilettes. b. L'alimentation électrique des toilettes est éteinte ou interrompue. c. Il y a un dysfonctionnement du bouton de rinçage.	a. Videz le réservoir à matières. b. Vérifiez le câblage et les coupe-circuit (ou fusibles). c. Remplacez le bouton de rinçage.
4. Entrée d'eau insuffisante ou inexistante dans la cuvette.	a. La conduite d'alimentation en eau est comprimée ou coudée. b. La crépine de la vanne d'eau est bloquée. c. Les filtres d'arrivée d'eau sont bloqués (dans le système d'eau de mer). d. Il y a un dysfonctionnement de la vanne d'eau.	a. Vérifiez la conduite d'alimentation en eau. b. Retirez le bouchon au niveau de la vanne d'eau. c. Débouchez les filtres à eau. d. Remplacez la vanne d'arrivée d'eau.

9 Garantie du fabricant et garantie du produit

Amérique du Nord et reste du monde :

Garantie limitée d'un an du fabricant

Dometic Corporation, section Sanitaire, garantit à l'acheteur d'origine uniquement que ce produit, s'il est utilisé à des fins privées, est exempt de défauts matériels et de main-d'œuvre pendant une période d'un an à compter de la date d'achat.

Si ce produit Dometic est utilisé commercialement ou professionnellement, il est garanti à l'acquéreur d'origine uniquement comme étant exempt de défauts matériels et de main-d'œuvre pour une période de quatre-vingt-dix (90) jours à partir de la date d'achat.

Dometic se réserve le droit de remplacer ou réparer toute pièce de ce produit s'avérant, après inspection par Dometic, présenter des défauts matériels et de main-d'œuvre. Tous les frais de main-d'œuvre et de transport ou les coûts indirects du service de garantie sont à la charge de l'acheteur-utilisateur.

EXCLUSIONS

EN AUCUN CAS, DOMETIC NE PEUT ÊTRE TENU RESPONSABLE DES DOMMAGES INDIRECTS OU CONSÉCUTIFS, DES DOMMAGES RÉSULTANT D'UNE INSTALLATION INCORRECTE, OU DES DOMMAGES CAUSÉS PAR NÉGLIGENCE, ABUS, MODIFICATION DU SYSTÈME OU UTILISATION DE COMPOSANTS NON AUTORISÉS. TOUTES LES GARANTIES TACITES, Y COMPRIS TOUTE GARANTIE TACITE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADÉQUATION À DES FINS PARTICULIÈRES, SONT LIMITÉES À UNE PÉRIODE D'UN AN À COMPTER DE LA DATE D'ACHAT.

GARANTIES TACITES

Aucune personne n'est autorisée à procéder à des modifications, à des ajouts ou à la création d'une garantie ou d'une obligation autre que celles présentées ici. Les garanties tacites, y compris celles concernant la qualité marchande ou l'adéquation à des fins particulières, sont limitées à une période d'un (1) an à compter de la date d'achat pour les produits utilisés à des fins privées et à quatre-vingt-dix (90) jours à partir de la date d'achat pour les produits utilisés commercialement ou professionnellement.

AUTRES DROITS

Certains États n'autorisent pas les limitations de durée des garanties tacites et certains États n'autorisent pas les exclusions ou limitations concernant les dommages indirects ou consécutifs ; ainsi, il est possible que les restrictions ci-dessus ne s'appliquent pas pour vous. Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques, et il est possible que vous ayez d'autres droits, qui varient d'un État à l'autre.

Pour obtenir un service de garantie, contactez d'abord le revendeur local à qui vous avez acheté ce produit ou consultez le site <http://www.dometic.com> pour chercher un revendeur à proximité de chez vous.

Europe :

Garantie et service clientèle

Les accords de garantie sont conformes à la Directive CE 44/1999/CE et aux conditions normales applicables pour le pays concerné. Pour la garantie ou d'autres services, veuillez contacter notre service clientèle Dometic, dont l'adresse figure ailleurs dans ce manuel. Aucun dommage dû à une utilisation incorrecte n'est couvert par la garantie.

La garantie ne couvre aucune modification du produit ou l'utilisation de pièces autres que les pièces d'origine Dometic ; la garantie ne s'applique pas si les instructions d'installation et d'utilisation ne sont pas respectées et aucune responsabilité n'est engagée.

Garantie produit

La garantie produit du Dometic Group et de ses filiales n'inclut pas les dommages pouvant provenir de : utilisation incorrecte ; modifications impropres ou intervention sur le produit ; effets négatifs de l'environnement pouvant affecter l'équipement lui-même ou la proximité directe de l'équipement ou des personnes se trouvant dans la zone.

Pour obtenir un service de garantie, contactez d'abord le revendeur local à qui vous avez acheté ce produit ou consultez le site <http://www.dometic.com> pour chercher un revendeur à proximité de chez vous.

10 Service clientèle


Un réseau mondial conséquent est à votre disposition pour vous assister dans l'entretien et la maintenance de votre système d'assainissement. Pour connaître le centre habilité le plus proche de chez vous, contactez-nous du lundi au vendredi de 8 h à 17 h.

Vous ou votre revendeur local pouvez également contacter le fournisseur de pièces le plus proche de chez vous. Vous obtiendrez ainsi une réponse rapide lorsque vous avez besoin de pièces de rechange. Ils détiennent la liste complète de la ligne de produits Dometic.


Téléphone :	1 800-321-9886 330-439-5550	Etats-Unis et Canada International
Fax :	330-496-3097 330-439-5567	Etats-Unis et Canada International
Site Web :	http://www.Dometic.com	

1	Notas sobre el uso de este manual	34
2	Indicaciones generales de seguridad	34 – 35
3	Uso adecuado	35
4	Componentes	36
5	Especificaciones	36
6	Funcionamiento	37 – 38
7	Mantenimiento y acondicionamiento para el invierno.	38 – 40
8	Guía de solución de averías	41
9	Garantía legal.	42 – 43
10	Servicio de atención al cliente.	43

1 Notas sobre el uso de estas instrucciones



¡Precaución!
Indicación de seguridad: si no se tiene en cuenta esta indicación podrían producirse daños materiales y perjudicar el funcionamiento del dispositivo.



Nota
Información suplementaria para el uso del dispositivo.

Fig. 1 A, página 2 : esta es una referencia a un elemento de una ilustración. En este ejemplo se trata del artículo A en la figura 1 de la página 2

2 Indicaciones generales de seguridad



El fabricante no será responsable de reclamos por daños resultantes a partir de lo siguiente:

- Montaje o conexión incorrectos
- Daños en el dispositivo a causa de influencias mecánicas o uso incorrecto o inadecuado
- Modificaciones en la unidad sin consentimiento expreso por escrito del fabricante
- Uso para fines diferentes a los descritos en estas instrucciones

2.1 Advertencias: aplicaciones marinas

Antes de instalar, realizar tareas de mantenimiento y servicio o utilizar este producto en una embarcación se deben haber leído y comprendido las siguientes enunciados. Cualquier modificación de este producto podría ocasionar daños a la propiedad.

Dometic recomienda que la instalación o mantenimiento de este producto sean realizados por un técnico o electricista cualificado en productos marinos. Un montaje inadecuado podría resultar en daños al equipo, lesiones personales o muerte. DOMETIC DECLINA CUALQUIER RESPONSABILIDAD U OBLIGACIÓN POR DAÑOS AL EQUIPO O POR LESIONES PERSONALES O MUERTE QUE PUDIERAN PRODUCIRSE A CAUSA DE UN MONTAJE, MANTENIMIENTO O USO INDEBIDOS DE ESTE PRODUCTO.

¡Precaución! Peligro de inundación
Si el inodoro está conectado a CUALQUIER accesorio que atraviese el casco, cierre SIEMPRE las válvulas de mar cuando no se utilice el inodoro (incluso si se abandona la embarcación durante un breve período de tiempo). Se DEBE indicar a todos los pasajeros cómo cerrar las válvulas cuando no se utilice el inodoro. De lo contrario podría producirse una inundación con su consecuente pérdida de la propiedad o de la vida.



¡Precaución! Peligro de inundación



Si el inodoro usa agua dulce para la descarga de agua y se conecta de manera directa o indirecta a un sistema municipal de suministro de agua desde la costa en CUALQUIER momento, las conexiones de agua desde la costa DEBEN desconectarse si se abandona la embarcación (incluso si se abandona la embarcación durante un breve período de tiempo). De lo contrario podría producirse una inundación con su consecuente pérdida de la propiedad o de la vida.



¡Precaución! Peligro de inundación



Antes de comenzar a trabajar en este producto, asegúrese de haber desconectado todo el suministro eléctrico al sistema de inodoro y de que las válvulas de mar estén en la posición **CLOSED u OFF**. De lo contrario podría producirse una inundación con su consecuente pérdida de la propiedad o de la vida.



¡Precaución!

Llenar en exceso el depósito de retención puede ocasionar graves problemas en el sistema sanitario, como por ejemplo perforaciones en el depósito de retención y fuga de los contenidos del depósito en la sentina. Para evitar que esto suceda, Dometic recomienda utilizar un relé de parada de depósito lleno. La señal de lleno proveniente del depósito de retención puede ser generada por un controlador opcional de depósito Dometic DTM01C o por un sistema de control de depósito DTM04 de cuatro niveles.

3 Uso adecuado

El inodoro triturador de la serie MasterFlush de Dometic es un inodoro que tritura los residuos y los bombea, bien a un depósito de retención o a otro sistema de almacenamiento de efluentes/gestión de residuos, o bien al mar (respeta la normativa local en cuanto a descarga de depósitos de residuos). Un pulsador de descarga remoto permite al usuario añadir agua a la taza (antes o después de la descarga) y accionar la cisterna pulsando un botón.

3.1 Beneficios

Cómoda descarga electrónica. Descargue el inodoro, simplemente pulsando un botón.

Instalación versátil. Una serie de características mejoran las posibilidades de instalación de los inodoros trituradores de las series 7100 y 7200:

- **Base del inodoro ajustable.** La base del inodoro se puede colocar de tal manera que la carcasa de la bomba trituradora se extienda en cualquier sentido desde el centro del inodoro.
- **Flexibilidad en la colocación.** La bomba trituradora permite colocar el inodoro hasta 12,2 m del depósito de retención o del destino de la tubería de descarga o hasta 1,2 m por encima de los mismos.
- **BBomba autocebante de agua de mar (solo modelos con descarga de agua de mar).** La bomba integral para descarga de agua de mar es autocebante con una elevación máxima de 1,2 m.

Parada automática de depósito lleno (se precisa instalación opcional de control del nivel del depósito y relé de parada, que se pueden adquirir por separado). Si el relé de parada está conectado a un sistema de indicación del nivel del depósito, el suministro eléctrico al inodoro se interrumpe cuando el depósito de retención está lleno. Esta característica de seguridad evita el llenado excesivo del depósito de retención, que podría dañar la embarcación.

4 Componentes

Inodoro instalado (fig. 1, pág. 3)

Ref.	Descripción
A	Inodoro triturador
B1	Pulsador de cisterna DFS-1F
NS	Pulsador de cisterna DFST (opcional) NO REPRESENTADO

Componentes del inodoro (fig. 2, pág. 3)

Ref.	Descripción
1	Corona de la válvula de control de descarga (inodoro con agua dulce) o adaptador (con agua de mar)
2	Manguera de suministro de agua
3	Bomba trituradora (bajo la cubierta de plástico)
4	Válvula de agua motorizada
5	Ubicación de la etiqueta de identificación del producto
6	Tira de compresión de acero inoxidable
7	Conector de descarga

Consulte la lista completa de piezas (incluida por separado) para obtener información adicional.

5 Especificaciones

5.1 Materiales

Inodoro: cerámica vítrea

Base del inodoro: polipropileno

Panel del pulsador de cisterna Dometic: poliestireno (DFS-1F); o aluminio con recubrimiento en polvo (DFST)

5.2 Requisitos mínimos del sistema

Electricidad	Consumo eléctrico	20 amperios/12 V CC; 10 amperios/24 V CC
	Disyuntor	25 amperios/12 V CC; 15 amperios/24 V CC
	Cableado	Calibre 12 (hasta 7,6 m circuito total) Para más información, consúltese la normativa ABYC.
Suministro de agua	Tamaño del conector ID de la manguera de suministro	13 mm NPT – inodoro con descarga de agua dulce 20 mm ID – inodoro con descarga de agua de mar
	Caudal	mínimo 7,6 lpm – descarga con agua dulce
Descarga	Diámetro interno	38 mm o 25 mm
	Tendido horizontal*	máximo 12,2 m
	Tendido vertical*	máximo 1,2 m

* Las distancias de recorrido horizontal y vertical no son acumulativas. Si los tendidos de la instalación se aproximan a uno de estos límites, controle que la descarga del caudal se realice adecuadamente.

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

6 Funcionamiento del inodoro



¡Precaución!

No utilice el inodoro sin que esté abierta la toma de agua, pues se podrían producir daños en componentes internos.

6.1 Descarga con agua dulce (con el pulsador DFS-1F)

6.1.1 Iniciar el sistema de inodoro

1. Conecte el suministro de agua al inodoro.
2. Presione el pulsador “Flush” (1) y manténgalo apretado durante por lo menos 10 segundos.
3. Eche varias hojas de papel higiénico en la taza y repita el ciclo. La taza debe quedar completamente vacía.



6.1.2 Descarga normal

DESCARGA DEL INODORO

Presione el pulsador “Flush” (1) y manténgalo apretado hasta que se eliminen los residuos de la taza del inodoro (entre 10 y 20 segundos). Este pulsador activa una bomba trituradora que drena el agua y residuos de la taza, tritura el vertido y lo propulsa a la tubería de descarga / depósito de retención.

Cuando desee utilizar menos agua para eliminar residuos únicamente líquidos, presione el pulsador “Flush” durante menos tiempo.

6.2 Descarga con agua dulce (inodoro con pulsador DFST)

6.2.1 Inicio del sistema de inodoro

1. Conecte el suministro de agua al inodoro.
2. Presione el pulsador “Flush” (2) y manténgalo apretado durante por lo menos 10 segundos.
3. Eche varias hojas de papel higiénico en la taza y repita el ciclo. La taza debe quedar completamente vacía.

6.2.2 Operación normal del inodoro

AÑADIR AGUA A LA TAZA DEL INODORO

Presione el pulsador “Add Water” (1) y manténgalo apretado hasta que el agua alcance el nivel que desee (no pulse el pulsador “Add Water” durante demasiado tiempo para evitar un desbordamiento).

DESCARGA DEL INODORO

Presione el pulsador “Flush” (2) y manténgalo apretado hasta que se eliminen los residuos de la taza del inodoro (entre 10 y 20 segundos). Este pulsador activa una bomba trituradora que drena el agua y residuos de la taza, tritura el vertido y lo propulsa a la tubería de descarga / depósito de retención. Cuando desee utilizar menos agua para eliminar residuos únicamente líquidos, pulse el pulsador “Flush” durante menos tiempo.

FUNCIONAMIENTO “DRY BOWL”

Cuando hay oleaje, se pueden producir salpicaduras del agua de la taza del inodoro en el aseo. Para evitar esto, presione el pulsador “Dry Bowl” (3) para vaciar toda el agua de la taza. Mientras se está apretando o después de haber apretado el pulsador “Dry Bowl”, no se añade agua a la taza.





¡Precaución!: no descargue residuos con el pulsador “Dry Bowl”

Para garantizar la limpieza y el funcionamiento correcto del inodoro y de la bomba trituradora, se debe utilizar agua en cada descarga.



¡Precaución!: no elimine por el inodoro objetos inapropiados.

Elimine únicamente agua, desechos corporales y papel higiénico de disolución rápida. No arroje al inodoro toallitas húmedas, compresas higiénicas, preservativos, pañales, vasos de papel, bastoncillos de algodón, pelos o líquidos tales como aceites o disolventes, pues ello podría atascar el inodoro o dañar el sistema.



Nota

Asegúrese de que todos los usuarios sepan cómo funciona el inodoro antes de utilizarlo.

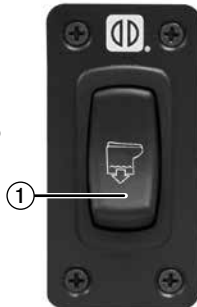
6.3 Funcionamiento del inodoro conectado al relé de parada “full tank” y sistema de monitoreo del depósito

Cuando un sistema de inodoro triturador de Dometic utiliza un relé de parada “full tank”, el suministro eléctrico se interrumpe cuando el nivel del depósito de retención alcanza el nivel “full”. Para poder reanudar el suministro eléctrico al inodoro, se ha de vaciar el contenido del depósito de retención hasta que desaparezca la indicación “full tank”.

6.4 Descarga de agua de mar

6.4.1 Iniciar el sistema de inodoro (con el pulsador DFS-1F)

1. Abra la entrada de agua de mar y las válvulas de mar de salida de descarga del inodoro.
2. Presione el pulsador “Flush” (1) y manténgalo apretado durante por lo menos 10 segundos.
3. Eche varias hojas de papel higiénico en la taza y repita el ciclo. La taza debe quedar completamente vacía.



6.4.2 Operación normal del inodoro

DESCARGA DEL INODORO

Presione el pulsador “Flush” (1) y manténgalo apretado hasta que se eliminen los residuos de la taza del inodoro (entre 10 y 20 segundos). Este pulsador activa una bomba trituradora que drena el agua y residuos de la taza, tritura el vertido y lo propulsa a la tubería de descarga.

Cuando desee utilizar menos agua para eliminar residuos únicamente líquidos, pulse el pulsador “Flush” durante menos tiempo.

Si no se produce una descarga completa en la taza del inodoro y éste se llena con agua de mar, cierre parcialmente la válvula de entrada hasta que la taza se vacíe y descargue totalmente el vertido. Seguidamente, con las válvulas de entrada y descarga completamente abiertas, descargue el inodoro durante unos segundos para limpiarlo y descargar el sistema.



¡Precaución! Peligro de inundación

Si el inodoro está conectado a CUALQUIER accesorio que atraviese el casco, cierre SIEMPRE las válvulas de mar cuando no se utilice el inodoro (incluso si se abandona la embarcación durante un breve período de tiempo). Se DEBE indicar a todos los pasajeros cómo cerrar las válvulas cuando no se utilice el inodoro. De lo contrario podría producirse una inundación con su consecuente pérdida de la propiedad o de la vida.





¡Precaución!: no elimine por el inodoro objetos inapropiados.

Elimine únicamente agua, desechos corporales y papel higiénico de disolución rápida. No arroje al inodoro toallitas húmedas, compresas higiénicas, preservativos, pañales, vasos de papel, bastoncillos de algodón, pelos o líquidos tales como aceites o disolventes, pues ello podría atascar el inodoro o dañar el sistema.



Nota

Asegúrese de que todos los usuarios sepan cómo funciona el inodoro antes de utilizarlo.

7 Mantenimiento y acondicionamiento para el invierno

7.1 Limpieza del inodoro

Para mantener el lustroso aspecto original de su inodoro, utilice el producto de limpieza de tazas de inodoros Dometic® o cualquier otro producto de limpieza no abrasivo para tazas de inodoros y cuartos de baño. Siga las instrucciones presentes en la etiqueta.



¡Precaución!

Para evitar dañar las juntas internas, no limpie el inodoro con productos de limpieza abrasivos, productos químicos cáusticos ni lubricantes o limpiadores que contengan alcohol o destilados de petróleo.

7.2 Mantenimiento rutinario

MENSUALMENTE

1. Revise el inodoro, las tuberías, los empalmes de tuberías, los cables y las conexiones de cables.
2. Abra y cierre todas las válvulas de las tuberías, inclusive las válvulas de mar.
3. Controle los filtros de agua en línea y los dispositivos antisifón en cuanto a posibles obstrucciones.

ANUALMENTE

Controle el filtro de la válvula de agua. Controle también el filtro de la válvula de agua si el caudal de agua que entra en el inodoro es insuficiente.

7.3 Durante períodos prolongados de no utilización

El inodoro triturador y las mangueras sanitarias deben protegerse en caso de que no se utilice el inodoro durante un período prolongado de tiempo (más de dos semanas, sobre todo si hace calor).

1. Descargue el inodoro y añada 118 ml (4 onzas) de detergente líquido biodegradable para ropa (NO debe contener lejía ni sustancias perjudiciales para el medio ambiente). Nota: Si utiliza agua de mar, desconecte la alimentación eléctrica para la bomba de agua de mar y añada agua limpia directamente en la taza durante el ciclo de descarga de la cisterna.
2. Descargue el inodoro por lo menos cinco veces.
3. Desconecte el suministro de agua al inodoro.
4. Descargue el inodoro sin agua muy brevemente para evacuar todo el agua (así se minimizará la cantidad de agua restante en la bomba trituradora).



Precaución

Durante el proceso de evacuación del agua, no utilice la bomba de agua de mar durante mucho tiempo sin agua. El impulsor de la bomba puede resultar dañado.

5. Desconecte el suministro eléctrico al inodoro.
6. Después de temporadas largas en desuso, el inodoro y la bomba se pueden secar. Para facilitar la nueva puesta en funcionamiento del sistema de inodoro, añada una cuarta parte de agua a la taza y déjela reposar durante unos minutos antes de utilizar el inodoro.

7.4 Acondicionamiento para el invierno

Al final de cada temporada, el inodoro triturador Dometic se debe acondicionar para su almacenamiento durante el invierno utilizando anticongelante apto para agua potable (en el caso de que la embarcación o el vehículo vayan a estar expuestos a temperaturas bajo cero).

Si el sistema va a quedar expuesto a temperaturas bajo cero, siga las indicaciones dadas en el apartado 7.3 “Durante períodos prolongados de no utilización” y seguidamente acondicione el sistema para el invierno como se describe aquí.



Nota

Use anticongelante no tóxico apto para sistemas de agua potable (consulte el manual de propietario de la embarcación o del vehículo).



¡Precaución!

Nunca use anticongelante para automóviles en sistemas de agua dulce.

SISTEMA DE AGUA DULCE A PRESIÓN

1. Drene el depósito de agua potable y vacíe el depósito de retención.
2. Añada anticongelante para agua dulce al depósito de agua potable.
3. Descargue anticongelante para agua potable mezclado con agua por el inodoro y en todo el sistema, inclusive el depósito de retención, las conexiones de las válvulas de conmutación, bombas de descarga, etc. Desconecte el suministro eléctrico al inodoro.

Las cantidades pueden variar según cada instalación. Se requiere un uso prudente por parte del usuario para garantizar una protección adecuada.

SISTEMA DE AGUA DE MAR

Piezas necesarias:

- Manguera adecuada a la bomba de agua de mar, de aprox. 1 m de longitud
- Un recipiente

1. Cierre las válvulas de mar de entrada y de descarga. Consulte los riesgos expuestos en el apartado “Peligro de inundación” de este manual.
2. Desconecte el suministro eléctrico al inodoro.
3. Desconecte y drene la manguera de entrada y los filtros en línea.
4. Conecte la manguera a la entrada de la bomba de agua de mar.
5. Coloque la manguera conectada a la entrada de la bomba en un cubo con anticongelante.
6. Conecte el suministro eléctrico al inodoro y descargue la cisterna hasta que se elimine el anticongelante del inodoro.
7. Desconecte el suministro eléctrico al inodoro y vuelva a conectar todas las mangueras de entrada y purga.

8 Solución de averías

Problema	Causa probable	Instrucción de servicio
1. La función de cisterna funciona, pero el agua de la taza se vacía lentamente o no se vacía en absoluto.	a. La tubería de descarga está pillada o retorcida. b. La tubería de descarga está demasiado alta. (Recuerde que los bucles verticales no deben superar una altura de 1,2 m. c. La bomba trituradora o la tubería de descarga está obstruida.	a. Revise la tubería de descarga. b. Vuelva a tender la tubería de descarga. c. Cierre las válvulas de mar y desatasque la tubería.
2. La bomba trituradora hace un ruido inhabitualmente alto o dispara constantemente el disyuntor.	a. Hay cuerpos extraños en la cámara de la bomba.	a. Cierre las válvulas de mar y elimine los cuerpos extraños.
3. El ciclo de descarga no se activa tras presionar el pulsador de cisterna.	a. El depósito de retención está lleno y la señal del depósito ha desconectado el suministro eléctrico al inodoro. b. La alimentación eléctrica al inodoro está apagada o interrumpida. c. El pulsador de cisterna no funciona correctamente.	a. Vacíe el depósito de retención. b. Revise el cableado y los disyuntores (o fusibles). c. Cambie el pulsador de cisterna.
4. No entra agua en la taza o no es suficiente.	a. La tubería de suministro de agua está pillada o retorcida. b. La rejilla de la válvula de agua está obstruida. c. Los filtros de entrada de agua están obstruidos (en el sistema de agua de mar). d. La válvula de agua no funciona correctamente.	a. Revise la tubería de suministro de agua. b. Desatasque la válvula de agua. c. Desatasque los filtros de agua. d. Cambie la válvula de agua.

9 Garantía legal y responsabilidad

Norteamérica y resto del mundo

Garantía del fabricante limitada por un año

Dometic Corporation, Sanitation Division garantiza exclusivamente al comprador original que este producto, si se le da un uso personal, está libre de defectos en cuanto a materiales y fabricación durante un período de un año a partir de la fecha de compra.

Si este producto Dometic se destina a usos comerciales, se garantizará exclusivamente al comprador original que está libre de defectos en cuanto a materiales y fabricación durante un período de noventa (90) días a partir de la fecha de compra.

Dometic se reserva el derecho a sustituir o reparar cualquier pieza de este producto que presente defectos en cuanto a materiales y fabricación después de someterse a inspección por parte de Dometic. Todos los costes de mano de obra y transporte o cargos incidentales al servicio de garantía deberán ser asumidos por el comprador/usuario.

EXCEPCIONES

DOMETIC NO SE HARÁ RESPONSABLE BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA DE DAÑOS INCIDENTALES O CIRCUNSTANCIALES, DE DAÑOS PRODUCIDOS A CAUSA DE UNA INSTALACIÓN INADECUADA O DE DAÑOS OCASIONADOS POR NEGLIGENCIA, ABUSO, ALTERACIÓN O USO DE COMPONENTES NO AUTORIZADOS. TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, INCLUYENDO CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD O APTITUD PARA CUALQUIER PROPÓSITO EN PARTICULAR SE LIMITAN A UN PERÍODO DE UN AÑO A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA.

GARANTÍAS IMPLÍCITAS

Ninguna persona tiene autorización para modificar, añadir o crear ninguna otra garantía legal u obligación que exceda la establecida en el presente documento. Las garantías implícitas, incluyendo la de comerciabilidad y aptitud para un propósito en particular, se limitan a un (1) año a partir de la fecha de compra para productos que se utilicen para propósitos personales y a noventa (90 días) a partir de la fecha de compra para productos que se destinen a usos comerciales.

OTROS DERECHOS

Algunos estados no aceptan limitaciones en la duración de una garantía legal implícita y otros estados no aceptan excepciones o limitaciones en cuanto a daños incidentales o circunstanciales; por lo tanto, puede que a usted no le correspondan las anteriores limitaciones. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, y puede que usted tenga otros derechos que varíen según cada estado.

Para obtener servicio de garantía, póngase primero en contacto con el distribuidor local donde haya comprado este producto o visite <http://www.dometic.com> para encontrar a su distribuidor más cercano.

Europa:

Garantía legal y servicio de atención al cliente

Los acuerdos de garantía cumplen con la directiva 44/1999/CE y con las condiciones normales vigentes en el país en cuestión. Para obtener servicios de garantía o de otro tipo, póngase en contacto con nuestro departamento de servicio de atención al cliente de Dometic mencionado en otra sección de este manual. Cualquier daño ocasionado por usos inadecuados no está cubierto por la garantía.

La garantía no cubre ninguna modificación al producto ni el uso de piezas no originales Dometic; la garantía no tiene vigencia si no se siguen las instrucciones de instalación y uso, en cuyo caso no se asumirá ningún tipo de responsabilidad.

Responsabilidad de producto

La responsabilidad de producto de Dometic Group y de sus empresas subsidiarias no incluye daños que pudieran producirse a causa de: uso indebido; alteraciones o intervenciones inadecuadas en el equipo; efectos adversos del entorno que pudieran afectar al propio equipo, a las proximidades directas del equipo o a personas en el área.

Para obtener servicio de garantía, póngase primero en contacto con el distribuidor local donde haya comprado este producto o visite <http://www.dometic.com> para encontrar a su distribuidor más cercano.

10 Servicio de atención al cliente

Hay una sólida red mundial de mantenimiento y servicio para asistirle en lo referente a su sistema sanitario. Para informarse sobre el Centro de Servicio Autorizado más cercano, llame por teléfono al número indicado más abajo entre las 8:00 h y las 17.00 h (hora del Este) de lunes a viernes.

También puede ponerse en contacto con el proveedor de piezas más cercano, directamente o a través de su distribuidor local, para obtener rápidamente las piezas de repuesto que necesite. Tienen un inventario completo de la gama de productos de Dometic.

Teléfono:	1 800-321-9886 330-439-5550	EEUU y Canadá Internacional
Fax:	330-496-3097 330-439-5567	EEUU y Canadá Internacional
Sitio web:	http://www.Dometic.com	

Dometic Group is a customer-driven, world-leading provider of leisure products for the RV, automotive, truck and marine markets. We supply the industry and aftermarket with a complete range of air conditioners, refrigerators, awnings, cookers, sanitation systems, lighting, mobile power equipment, comfort and safety solutions, windows, doors and other equipment that make life more comfortable away from home.

Dometic Group supplies a wide range of workshop equipment for service and maintenance of built-in air conditioners. Dometic Group also provides specially designed refrigerators for hotel rooms, offices, wine storage and transport and storage of medical products.

Our products are sold in almost 100 countries and are produced mainly in wholly-owned production facilities around the world.

Le Groupe Dometic, à l'écoute des clients est leader mondial dans la fourniture d'équipements et produits de confort destinés aux marchés des véhicules de loisirs, de l'automobile, du transport routier et de la plaisance. Nous offrons aux constructeurs ainsi qu'à la deuxième monte, une gamme complète de climatiseurs, réfrigérateurs, auvents, produits de cuisson, sanitaires, éclairages, solutions en énergie, produits de confort et de sécurité, fenêtres, portes et autres équipements qui rendent la vie plus agréable lors des déplacements.

Le Groupe Dometic fournit une gamme complète d'équipements de climatisation destinés aux ateliers de montage et réparation. Le Groupe Dometic développe aussi des réfrigérateurs pour l'hôtellerie, les bureaux, les collectivités, ainsi que pour le transport et la conservation des vins et des produits médicaux.

Nos produits sont vendus dans près de 100 pays et fabriqués principalement dans nos propres usines partout dans le monde.

El Grupo Dometic es una empresa orientada al cliente, líder mundial en el suministro de productos innovadores para caravanas, autocaravanas, automóviles, camiones y la industria náutica. Proveemos a fabricantes y a distribuidores con una completa gama de aires acondicionados, frigoríficos, toldos, cocinas, sistemas sanitarios, iluminación, equipos móviles de abastecimiento energético, soluciones para mayor seguridad y confort, ventanas, puertas y demás equipamiento para hacerle la vida fuera del hogar más cómoda.

El Grupo Dometic suministra también equipamiento para talleres para el servicio y mantenimiento de aire acondicionado integrado. El Grupo Dometic ofrece así mismo frigoríficos específicamente diseñados para habitaciones de hotel y oficinas, para el transporte y conservación de productos médicos así como bodegas para vinos.

Nuestros productos se venden en cerca de 100 países y se producen principalmente en nuestras fábricas ubicadas alrededor del mundo.



DOMETIC CORPORATION
SANITATION DIVISION
13128 SR 226 | PO BOX 38
BIG PRAIRIE, OHIO 44611 USA
www.DometicSanitation.com